



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1997/L.12/Rev.1
15 April 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 13 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Египет (от имени группы африканских стран), Индия, Индонезия, Китай,
Куба, Никарагуа и Шри-Ланка: пересмотренный проект резолюции

1997/... Проект резолюции по борьбе против расизма, расовой дискриминации,
ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, Устав Организации
Объединенных Наций, Международные пакты по правам человека и Международную
конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

вновь подтверждая также свое твердое намерение и решимость добиться полной и
безоговорочной ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации и свою убежденность
в том, что расизм и расовая дискриминация представляют собой полное отрицание целей и
принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

подтверждая далее свою резолюцию 1996/21 от 19 апреля 1996 года и ссылаясь на резолюцию 51/79 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, а также резолюцию 1996/8 Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств от 20 августа 1996 года,

памятую о резолюции 45/105 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, в которой Ассамблея вновь заявила, что все формы расизма и расовой дискриминации, особенно в их узаконенной форме, такой, как апартеид, или вытекающие из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства,

ссылаясь на рекомендации двух Всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий, которые призывают к быстрой и всеобъемлющей ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на продолжающиеся усилия, современные формы расизма, расовой дискриминации, любые формы дискриминации, в частности в отношении белых, арабов и мусульман, ксенофобия, негрофобия, антисемитизм и связанная с этим нетерпимость сохраняются и даже приобретают еще больший размах, бесконечно принимая все новые формы, включая тенденции к проведению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

сознавая коренное различие между расизмом и расовой дискриминацией, представляющими собой узаконенную государственную политику или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, с одной стороны, и другими проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, встречающимися в слоях многих обществ по вине отдельных лиц или групп, некоторые из которых направлены против рабочих-мигрантов и их семей,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух Десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не достигнуты и что миллионы людей продолжают и по сей день являться жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

принимая к сведению резолюцию 48/91 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила провозгласить третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации начиная с 1993 года и принять Программу действий для третьего Десятилетия,

рассмотрев доклад Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (E/CN.4/1997/71) и два добавления к нему, а также добавления 2, 3 и 4 к предыдущему докладу Специального докладчика (E/CN.4/1996/72),

отмечая, что проявления современных форм расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с этим нетерпимости не предвещают ничего хорошего для международного сообщества, что расистская пропаганда и разжигание расовой ненависти приобретают еще больший размах и что расизм принимает все более агрессивные формы,

отмечая содержащийся в заключительном докладе Специальных докладчиков о свободе убеждений и их свободном выражении (E/CN.4/Sub.2/1992/9) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств вывод о том, что в соответствии с международным правом расизм является не убеждением, а правонарушением,

подтверждая свою резолюцию 1996/46 от 19 апреля 1996 года под названием "Права человека и тематические процедуры", в которой она, среди прочего, предложила соответствующим правительствам тщательно изучить рекомендации, направленные им в рамках тематических процедур, и оперативно информировать соответствующие механизмы о ходе их осуществления,

подчеркивая важность срочной ликвидации усиливающихся и резких проявлений расизма и расовой дискриминации и сознавая, что безнаказанное совершение преступлений на почве расизма и ксенофобии относится к числу факторов, подрывающих правопорядок, способствует повторению таких преступлений и требует решительных действий и сотрудничества с целью их искоренения,

подчеркивая важность деятельности Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

ссылаясь на резолюцию 51/81 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, в которой Ассамблея призывает Комиссию по правам человека рассмотреть на своей пятьдесят третьей сессии в приоритетном порядке возможность созыва всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и другими связанными с этим современными формами нетерпимости и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет соответствующие рекомендации,

I

Общие положения

1. выражает глубокую озабоченность и категорически осуждает все формы расизма и расовой дискриминации, включая расовые и связанные с ними акты произвольного и огульного насилия;
2. заявляет, что расизм и расовая дискриминация относятся к числу самых серьезных нарушений прав человека в современном мире и должны подавляться с помощью всех имеющихся средств;
3. подчеркивает важность эффективных мер по созданию условий для достижения большей гармонии и терпимости в обществе;
4. выражает глубокую обеспокоенность и осуждение в связи с проявлениями расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости по отношению к рабочим-мигрантам и членам их семей, а также другим уязвимым группам многих обществ;
5. категорически осуждает любую роль, которую некоторые органы печати, аудиовизуальные и электронные средства массовой информации играют в подстрекательстве к актам насилия, мотивированного расовой ненавистью;
6. поддерживает усилия правительств в принятии мер, направленных на искоренение всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, и в этом отношении приветствует объявление Европейским союзом 1997 года Европейским годом борьбы против расизма;
7. призывает все государства принять и обеспечить соблюдение законодательства, направленного на предотвращение актов расизма и расовой дискриминации и наказание за них, и в этой связи отмечает выводы и рекомендации Специального докладчика, а также выводы и рекомендации, касающиеся политики интеграции;
8. приветствует активную роль, которую играют в деле борьбы против расизма и оказания помощи отдельным жертвам актов расизма неправительственные организации;
9. предлагает всем правительствам, по мере возможности, принимать меры по оказанию помощи жертвам актов расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и их реабилитации;
10. с интересом принимает к сведению общую рекомендацию XV (42) Комитета по ликвидации расовой дискриминации по статье 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в которой Комитет сделал вывод, что запрещение

распространения всех идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, совместимо с правом на свободу убеждений и их свободное выражение, закрепленного в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 5 Конвенции;

11. принимает также к сведению вывод Специальных докладчиков Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержащийся в их заключительном докладе (E/CN.4/Sub.2/1992/9), о том, что, в соответствии с международным правом, расизм – это не убеждение, а правонарушение.

II

Осуществление программы действий на третье десятилетие
действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации
и координация деятельности

12. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (E/CN.4/1997/68 и Add.1);

13. выражает сожаление в связи с отсутствием интереса к третьему Десятилетию и связанной с ним Программе действий, а также отсутствием поддержки и финансовых ресурсов для них, которое выразилось в том, что Центр по правам человека смог организовать лишь один семинар с момента принятия Программы действий Генеральной Ассамблеей в 1993 году, и отмечает, что, если не предпринять дополнительных усилий в финансовой области, то будет проведено лишь очень незначительное число мероприятий, запланированных на период 1994–1997 годов;

14. отмечает похвальный и великодушный жест доноров, которые сделали взносы в Целевой фонд Программы действий на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, однако считает, что эти финансовые взносы оказались недостаточными и что Организации Объединенных Наций следует изучить возможность финансирования Программы действий за счет других средств, в том числе за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

15. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии подробный доклад о финансовых и кадровых ресурсах, необходимых для осуществления Программы действий на третье Десятилетие, и просит Генеральную Ассамблею при принятии своего решения по бюджету по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов рассмотреть вопрос о том, чтобы были предусмотрены адекватные финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для осуществления Программы действия, принимая во внимание вышеупомянутый доклад;

16. настоятельно призывает все правительства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные организации, а также заинтересованные неправительственные организации принять всестороннее участие в третьем Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

17. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека принять должным образом во внимание в рамках реструктуризации Центра по правам человека неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета по созданию в рамках Центра по правам человека соответствующего механизма, выполняющего функции координационного центра в целях согласования всех мероприятий третьего Десятилетия до их осуществления Организацией Объединенных Наций;

18. вновь подтверждает просьбу, содержащуюся в рекомендации Генеральной Ассамблеи, о том, чтобы Центр по правам человека организовал, в сотрудничестве с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международным союзом электросвязи и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и компаниями, предоставляющими услуги по линии сети Интернет, семинар с целью оценки роли сети Интернет в свете положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

19. приветствует публикацию Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, различных учебных материалов, направленных на поощрение педагогической, учебной и образовательной деятельности в области прав человека и против расизма и расовой дискриминации;

20. рекомендует государствам уделять приоритетное внимание образованию как главному средству предотвращения и ликвидации расизма и расовой дискриминации и информирования о принципах прав человека, в особенности среди молодежи, и подготовке сотрудников правоохранительных органов, в частности посредством поощрения терпимости и уважения разнообразия культур;

21. призывает средства массовой информации продвигать идеи терпимости и взаимопонимания среди людей и различных культур;

III

Дальнейшая деятельность

22. приветствует проведение в период с 9 по 13 сентября 1996 года в Женеве семинара по оценке применения Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, особенно статей 4 и 6, и принимает к сведению его выводы и рекомендации (Е/CN.4/1997/68/Add.1/, пункты 121-123).

23. приветствует также опубликование Центром по правам человека типового законодательства для использования правительствами в качестве руководства при введении в действие новых законодательных актов по борьбе против расовой дискриминации (HR/PUB/96/2) и предлагает правительствам учитывать его при принятии новых законов по борьбе против расовой дискриминации;

24. предлагает государствам обеспечить, чтобы компетенция их учреждений, занимающихся вопросами поощрения и защиты прав человека, охватывала вопросы, связанные с борьбой против расизма и расовой дискриминации, и содействовать расширению сотрудничества, взаимопонимания и обмена опытом между ними;

25. рекомендует, чтобы мероприятия, организуемые в связи с празднованием 50-летия Всеобщей декларации прав человека, включали программы, конкретно направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации;

IV

Специальный докладчик по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и последующие меры в связи с его поездками

26. с интересом принимает к сведению доклады Специального докладчика, включая добавления к ним (E/CN.4/1996/72/Add.1-4 и E/CN.4/1997/71/Add.1-2);

27. выражает полную поддержку и признательность за работу, проделанную Специальным докладчиком, и за продолжение этой работы;

28. просит Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами и соответствующими механизмами и договорными органами системы Организации Объединенных Наций с целью дальнейшего повышения их эффективности и расширения взаимного сотрудничества;

29. призывает все правительства, международные организации и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации предоставлять информацию Специальному докладчику;

30. настоятельно призывает все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком для того, чтобы он имел возможность выполнить свой мандат;

31. просит Специального докладчика максимально полно использовать все соответствующие источники информации, включая поездки в страны и оценки средств массовой информации, и добиваться поступления от правительств ответов в связи с соответствующими заявлениями;

32. выражает признательность тем государствам, которые до настоящего времени пригласили и приняли Специального докладчика;

33. предлагает правительствам посещенных до настоящего времени государств изучить способы осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе Специального докладчика, и просит Специального докладчика включить в свой доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии по тому же пункту повестки дня информацию о мерах, принятых с целью осуществления этих рекомендаций, и по мере необходимости совершить последующие поездки;

34. предлагает правительствам соответствующих государств - участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации изучить возможность отражения в своих периодических докладах Комитету по ликвидации расовой дискриминации мер, принятых ими с целью осуществления соответствующих рекомендаций Специального докладчика;

35. настоятельно призывает Верховного комиссара по правам человека предоставить странам, посещенным Специальным докладчиком, по их просьбе, консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они могли полностью осуществить рекомендации Специального докладчика;

36. выражает сожаление в связи с тем, что Специальный докладчик по-прежнему сталкивается с трудностями при выполнении своего мандата по причине отсутствия необходимых средств;

37. просит Генерального секретаря без дальнейшего промедления предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь и ресурсы, с тем чтобы он мог выполнять свой мандат, и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и всеобъемлющий доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии по тому же пункту повестки дня;

38. просит Специального докладчика включить в свой доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии всесторонний анализ осуществления данного раздела настоящей резолюции;

V

Международная конвенция о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

39. призывает все государства, еще не сделавшие этого, рассмотреть возможность ратификации соответствующих международных договоров, в частности Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, и присоединения к ним и предлагает государствам, сделавшим это, осуществлять их;

40. призывает государства ограничить масштабы любых своих оговорок к Конвенции и как можно более точно и узко формулировать любые такие оговорки, обеспечивая, чтобы не было оговорок, не совместимых с предметом и целью Конвенции или противоречащих как-либо иначе нормам международного права;

41. призывает государства - участники Конвенции незамедлительно принять позитивные меры с целью ликвидации всех форм расовой дискриминации;

42. просит государства - участники Конвенции, еще не сделавшие этого, рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;

43. постановляет дать пункту повестки дня "Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" следующее новое название: "Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с этим нетерпимость", и рассмотреть его на пятьдесят четвертой сессии;

VI

Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

44. постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее создать через Экономический и Социальный Совет всемирную конференцию по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, главными задачами которой будут:

- a) рассмотрение путей и средств более эффективного обеспечения применения существующих стандартов и договоров, касающихся борьбы против расизма и расовой дискриминации;
- b) повышение уровня осознания вреда, который наносит бич расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;
- c) формулировка конкретных рекомендаций относительно способов повышения эффективности деятельности и механизмов Организации Объединенных Наций путем осуществления программ, направленных на борьбу против расизма и расовой дискриминации;
- d) разработка конкретных рекомендаций для обеспечения того, чтобы у Организации Объединенных Наций имелись финансовые и другие необходимые ресурсы для ее действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

- e) изучение политических, исторических, экономических, социальных и культурных факторов, ведущих к расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;
- f) разработка конкретных предложений относительно дальнейших ориентированных на практические действия национальных, региональных и международных мер по борьбе против всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

45. рекомендует Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет созвать всемирную конференцию по расизму и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости не позднее, чем в 2001 году;

46. подчеркивает важность систематического учета гендерного аспекта в ходе всей подготовки результатов конференции;

47. рекомендует также Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет обеспечить, чтобы всемирная конференция по расизму и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости была ориентирована на конкретные действия и уделила первоочередное внимание практическим мерам по искоренению расизма, в том числе посредством принятия мер по предотвращению, просвещению и защите и обеспечения эффективных средств защиты, полностью принимая во внимание существующие договоры по правам человека;

48. рекомендует также Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет:

a) принять решение о том, что Комиссия по правам человека будет выполнять функции подготовительного комитета всемирной конференции по расизму и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и что в ее работе смогут участвовать все желающие, что предполагает полное участие всех государств – членов Организации Объединенных Наций, членов специализированных учреждений и наблюдателей в соответствии с установившейся практикой;

b) просит правительства, специализированные учреждения, другие международные организации, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, региональные организации, неправительственные организации, занимающиеся вопросами прав человека, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и другие правозащитные механизмы оказать помощь подготовительному комитету и провести обзоры и представить подготовительному комитету через Генерального секретаря рекомендации по вопросам, касающимся Конференции и подготовки к ней, и принять активное участие в работе конференции;

49. рекомендует Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет:

а) призывать государства и региональные организации учредить национальные или региональные комитеты для подготовки к всемирной конференции по расизму и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

б) просить эти национальные или региональные комитеты уведомить Генерального секретаря об их учреждении с целью проведения национальных или региональных совещаний не позднее, чем в 1999 году;

с) просит региональные подготовительные совещания представить подготовительному комитету через Генерального секретаря доклады о результатах своей работы, включая практические и ориентированные на конкретные действия рекомендации по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим форм нетерпимости;

50. рекомендует далее действенно и эффективно провести всемирную конференцию по расизму и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и при определении ее масштабов, продолжительности и других факторов затрат должным образом руководствоваться необходимостью экономии;

51. просит Генерального секретаря представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии об осуществлении настоящей резолюции в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с этим нетерпимость".
